

**Protokollauszug über die Sitzung des  
Gemeinderates vom 13. April 2022**



Anwesend: Daniel Hilti  
Klaus Beck  
Markus Falk  
Andreas Heeb  
Martin Hilti  
Gabriela Hilti- Saleem  
Alexandra Konrad-Biedermann  
Anton Ospelt  
Jack Quaderer  
Caroline Riegler  
Melanie Vonbun-Frommelt  
Rudolf Wachter

Entschuldigt: Simon Biedermann

Beratend: -

Zeit: 17.00 - 17.30 Uhr

Ort: Gemeinderatszimmer

Sitzungs- Nr. 6

Behandelte  
Geschäfte: 84 - 101

Protokoll: Uwe Richter

## **84 Genehmigung des Gemeinderatsprotokolls der Sitzung vom 30. März 2022**

**Beschluss** (einstimmig, 12 Anwesende)

Das Protokoll der Gemeinderatssitzung vom 30. März 2022 wird genehmigt.

## 85 Anträge auf Erwerb des Gemeindebürgerrechtes

### Ausgangslage

Nachstehende Personen machen Gebrauch von den gesetzlichen Bestimmungen des Gemeindegengesetzes, LGBl. 1996 Nr. 76, und stellen Antrag auf Aufnahme in das Bürgerrecht der Gemeinde Schaan:

| <b>Name und Adresse:</b>  | <b>Geburtsdatum/- ort:</b>                  | <b>Bürger/in von:</b> | <b>in Schaan<br/>wohnhaft seit:</b> |
|---|---|-----------------------|-------------------------------------|
| <b>Hermann Gerhard Josef</b><br><b>Hermann Sabine</b><br>Speckibünt 36, Schaan  | 28.02.1963 / Chur<br>16.09.1969 / Bad Ischl | Planken<br>Planken    | 2011<br>2011                        |
| <b>Rosa geb. Hermann Johanna</b><br><b>Rosa Laurin</b><br>Speckibünt 36, Schaan | 25.12.1997 / Grabs<br>22.07.2021 / Grabs    | Planken<br>Planken    | 2011<br>Geburt                      |
| <b>Hermann Lorenz</b><br>Speckibünt 36, Schaan                                  | 31.12.1999 / Grabs                          | Planken               | 2011                                |

Die gesetzlichen Voraussetzungen sind erfüllt.

**Dem Antrag liegen bei** (elektronisch)

Antragsformulare

### Antrag

Die Familie Hermann wird in den Bürgerverband der Gemeinde Schaan aufgenommen.

**Beschluss** (einstimmig, 12 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

## **87 Personal: Stellenbesetzung Hausdienste Schulanlagen ausßen**

### **Beschluss**

Alesandro De Ampolo, geb. 01. Januar 1979, Rankhag 32, 9488 Schellenberg, wird als Mitarbeiter Hausdienste Schulanlagen (100 %) angestellt.

## **88 Personal: Stellenbesetzung Mitarbeiterin Werkhof (Grünanlagen)**

### **Beschluss**

Nathalie Malin, geb. 28. Januar 1999, Gaschliesser 3, 9496 Balzers, wird als Mitarbeiterin Werkhof (Grünanlagen, 100 %) angestellt.

## **89 Personal: Stellenbesetzung Mitarbeiter Wasserwerk**

### **Beschluss**

Erbil Demir, geb. 22. Dezember 1983, Dröschistrasse 9, 9495 Triesen, wird als Mitarbeiter Wasserwerk (100 %) angestellt.

## 90 Energiekommission

### Ausgangslage

Der Gemeinderat hat an seiner Sitzung vom 23. Februar 2022, Trakt. Nr. 46, u.a. beschlossen:

2. *Die Nachfolge von Andreas Heeb in den verschiedenen Kommissionen (Energiekommission, Finanzkommission, Forst- und Umweltkommission, Liegenschaftskommission und in der Stiftung Pachtgemeinschaft) wird seine Nachfolgerin / sein Nachfolger antreten, der Gemeinderat wird an seiner Sitzung vom 14. September 2022 formell beschliessen.*
3. *Die Freie Liste wird gebeten, baldmöglichst für die Nachfolge von Ute Jastrzab im Gemeindegemeinderat und der Energiekommission Personen zu Handen des Gemeinderates zu benennen.*

Für den Gemeindegemeinderat wurde an der Gemeinderatssitzung vom 16. März 2022, Trakt. Nr. 50, Astrid Frick gewählt.

Die Nachfolge von Gemeinderat Andreas Heeb als Vorsitzender der Energiekommission wird seine Nachfolgerin bzw. Nachfolger antreten. Die Mitglieder der Energiekommission würden es begrüßen, wenn statt einer weiteren «neuen» Person Andreas Heeb bis zum Ende der Legislaturperiode weiterhin in der Energiekommission verbleibt. Diesem Wunsch schliesst sich die Gemeindevorstellung an, Andreas Heeb hat sich dazu bereit erklärt. Falls der Gemeinderat diesem Antrag zustimmt, ist die Benennung eines weiteren Mitgliedes der Energiekommission hinfällig.

### Antrag

Andreas Heeb verbleibt bis zum Ende der Legislaturperiode in der Energiekommission.

**Beschluss** (einstimmig, 12 Anwesende, Andreas Heeb im Ausstand)

Der Antrag wird genehmigt.

## **91 Strassen- und Werkleitungsausbau H7, km 0.03 - 0.42, Plankner Strasse / Projekt- und Kreditbewilligung und Arbeitsvergaben**

### **Ausgangslage**

Das vorliegende Bauprojekt wurde unter Federführung des Amtes für Bau und Infrastruktur auf Anfrage der Gemeinde Schaan erarbeitet. Dabei geht es vorwiegend um die Realisierung eines südseitigen Trottoirs von der Feldkircher Strasse bis zum Kinderheim Gamander, dass sich die Gemeinde wünscht.

Die Bauarbeiten werden auf 2 Budgetjahre aufgeteilt. 2022 wird der erste Teilabschnitt vom Kinderheim Gamander bis und mit der Kreuzung Im obera Gamander/In der Fina und im zweiten Teilabschnitt bis zur Feldkircher Strasse erstellt.

Die Gemeinde Schaan beteiligt sich am Projekt mit dem Ausbau der gemeindeeigenen Werkleitungen.

### *Kanalisation*

Im ersten Teilabschnitt liegt die Kanalisation streckenweise in Privatgrund und muss erneuert werden. Der zweite Teilabschnitt kann Innensaniert werden.

### *Wasserleitung*

Die bestehenden Wasserleitungen aus dem Jahr 1968 haben ihre Gebrauchsdauer von ca. 50 Jahren erreicht. Sämtliche Wasserleitungen im Projektperimeter werden gemäss „generellem Wasserversorgungsprojekt“ neu erstellt.

### *Strassenbeleuchtung*

Im Zuge der Gesamterneuerung wird auch die gesamte Strassenbeleuchtung erneuert und auf LED umgestellt. Wie üblich haben die Liechtensteinischen Kraftwerke ein Projekt mit zugehörigem Kostenvoranschlag für die Strassenbeleuchtung ausgearbeitet. Das Projekt ist im Gesamtwerkleitungsprojekt und in den Projektkosten integriert.

### *Leitungen anderer Werke*

#### *Elektroanlagen und Kommunikation*

Die bestehende Anlage der Liechtensteinischen Kraftwerke im Projektperimeter wird erneuert. Das Projekt wurde durch die LKW erstellt.

#### *Gasversorgung*

Im Zuge des Strassenausbaus wird die Liechtensteinische Gasversorgung ihre Versorgungsleitung „GAS“ teilweise neu verlegen.

Das entsprechende Projekt wurde von den LGV ausgearbeitet.

Die technischen Details zu den einzelnen Gewerken können dem Bauprojekt entnommen werden.



Im Voranschlag 2022 der Gemeinde Schaan sind Kosten für das Projekt „Strassen- und Werkleitungsausbau Plankner Strasse“ erster Teilabschnitt budgetiert.

Das Land Liechtenstein hat die Baumeister-, Pflasterungs- und Belagsarbeiten für beide Etappe bereits jetzt ausgeschrieben. Entsprechend werden diese Arbeiten bereits für beide Etappen vergeben. Die Rohrbauarbeiten sind aufgrund der derzeitigen Preisunsicherheiten nur für die Etappe 2022 ausgeschrieben worden.

#### Stellungnahme Bau-, Rüge- und Deponiekommission

Das Projekt wurde der Bau-, Rüge- und Deponiekommission an deren Sitzung vom 04. April 2022 vorgestellt. Die Baukommission nimmt das Projekt „Strassen- und Werkleitungsausbau Plankner Strasse“ zustimmend zur Kenntnis.

#### **Antrag**

1. Der Gemeinderat genehmigt das vorliegende Projekt „H7, km 0.03 - 0.42, Strassen- und Werkleitungsausbau Plankner Strasse“.
2. Der Gemeinderat genehmigt den entsprechenden Gesamtkredit „Strassen- und Werkleitungsausbau Plankner Strasse“ in Höhe von CHF 1'945'000.00, aufgeteilt auf die Budgetjahre 2022 CHF 1'175'000.00 und 2023 CHF 770'000.00.
3. Der Gemeinderat vergibt die Baumeister-, Pflasterungs- und Belagsarbeiten für das Projekt „Strassen- und Werkleitungsausbau Plankner Strasse“, Etappe 2022 und 2023, analog dem Land Liechtenstein an die Firma Frickbau AG, Schaan, zur Offertsumme von CHF 1'208'714.00 inkl. MwSt. (Gemeindeanteil).

*Kostenvoranschlag CHF 1'261'552.90 inkl. MwSt. (Gemeindeanteil)*

4. Der Gemeinderat vergibt die Ingenieurarbeiten Bauleitung für das Projekt „Strassen- und Werkleitungsausbau Plankner Strasse“, Etappe 2022, analog dem Land Liechtenstein an die Firma Wenaweser + Partner Bauingenieure AG, Schaan, zur Offertsumme von CHF 80'651.70 inkl. MwSt..

*Kostenvoranschlag CHF 80'775.00*

5. Der Gemeinderat vergibt die Strassenbeleuchtung für das Projekt „Strassen- und Werkleitungsausbau Plankner Strasse“, Etappe 2022 und 2023, an die Liechtensteinischen Kraftwerke, Schaan, zur Offertsumme von CHF 107'533.25 inkl. MwSt..

*Kostenvoranschlag CHF 108'238.50*

6. Der Gemeinderat vergibt die Rohrbauarbeiten Wasserleitung für das Projekt „Strassen- und Werkleitungsausbau Plankner Strasse“, Etappe 2022, an die Firma Peter Nägele Anstalt, Nendeln, zur Offertsumme von CHF 100'082.15.

*Kostenvoranschlag CHF 109'925.10*

**Protokollauszug über die Sitzung des  
Gemeinderates vom 13. April 2022**



**Beschluss** (einstimmig, 12 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

## 92 Erschliessung Duxer Nord / Arbeitsvergaben

### Ausgangslage

An der Sitzung vom 16. März 2022, Trakt. 55, genehmigte der Gemeinderat das Projekt „Erschliessung Duxer Nord“ und den entsprechenden Kredit in Höhe von CHF 565'000.00.

Die Baumeister-, Pflasterungs- und Belagsarbeiten wurden im offenen Verfahren ausgeschrieben. Das Angebot für die Strassenbeleuchtung wurde bei den Liechtensteinischen Kraftwerken eingeholt. Für die Bauleitung wurde beim projektierenden Ingenieurbüro Hanno Konrad Anstalt, Schaan, eine Offerte angefordert und für die Lieferung der Druckrohre, Formstücke und Zubehör für die Wasserleitung wurden Angebote im Direktvergabeverfahren eingeholt.

Die fristgerecht eingereichten Angebote wurden fachlich und rechnerisch überprüft.

### Antrag

1. Der Gemeinderat vergibt die Baumeister-, Pflasterungs- und Belagsarbeiten für das Projekt „Erschliessung Duxer Nord“ an die Firma Toldo Bauleistungen AG, Schaan, zur Offertsumme von CHF 478'933.50 inkl. MwSt. (Gemeindeanteil CHF 387'929.70 inkl. MwSt.).

*Kostenvoranschlag Gemeindeanteil CHF 365'103.00 inkl. MwSt.)*

2. Der Gemeinderat vergibt die Lieferung der Druckrohre, Formstücke und Zubehör für das Projekt „Erschliessung Duxer Nord“, an die Firma Schmidts Handels AG, Eschen, zur Offertsumme von CHF 16'198.90 inkl. MwSt..
3. Der Gemeinderat vergibt die Strassenbeleuchtung für das Projekt „Erschliessung Duxer Nord“, an die Liechtensteinischen Kraftwerke, Schaan, zur Offertsumme von CHF 24'564.05.

*Kostenvoranschlag CHF 23'697.00*

4. Der Gemeinderat vergibt die Ingenieurleistungen Bauleitung an das Ingenieurbüro Hanno Konrad Anstalt, Schaan, zur Offertsumme von CHF 47'780.75 inkl. MwSt..

### Beschluss (einstimmig, 12 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

## **93 Inertstoffdeponie Ställa / Forst, Ausbau 2022 / Arbeitsvergabe**

### **Ausgangslage**

An der Sitzung vom 16. März 2022, Trakt. Nr. 56, hat der Gemeinderat das Projekt und den Kredit für die Ausbautetappe 2022 genehmigt.

Zwischenzeitlich wurden die Baumeister- und Belagsarbeiten im offenen Verfahren ausgeschrieben. Die fristgerecht eingegangenen Angebote wurden fachlich und rechnerisch geprüft.

Die Gemeindebauverwaltung beantragt die Arbeitsvergabe an die wirtschaftlich günstigste Bauunternehmung Gebr. Hilti AG, Schaan.

### **Antrag**

Der Gemeinderat vergibt die Baumeister- und Belagsarbeiten für das Projekt Innerstoffdeponie Ställa/Forst, Ausbau 2022, an die Firma Gebr. Hilti AG, Schaan, zum Offertpreis in Höhe von CHF 310'459.40 inkl. MwSt.

*Kostenvoranschlag CHF 336'024.00 inkl. MwSt.*

### **Beschluss** (einstimmig, 12 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

## 94 Reinigung Schlammsammler 2022/ 2023 / Vergabe der Saugarbeiten

### Ausgangslage

Das Strassennetz auf dem Gemeindegebiet von Schaan weist eine Totallänge von ca. 100 Kilometern auf.

Die für die Reinigung der Schlammsammler relevante Länge der befestigten Gemeindestrassen, deren Flächen entwässert werden, beträgt ca. 37 Kilometer. Zur Entwässerung dieser Verkehrsflächen wurden ca. 1450 Einlaufschächte erstellt. Diese sind mit einem Schlammsammler ausgestattet, der den an der Strassenoberfläche anfallenden Schmutz auffängt. Diese Schlammsammler müssen jährlich gereinigt, gewartet und kontrolliert werden.

Die vorliegende Ausschreibung umfasst die jährliche Reinigung der 1'450 Schlammsammler, resp. deren Aussaugen sowie die Entsorgung des abgesaugten Materials. Inbegriffen sind ausserdem alle Aufwendungen für Personal, Rückspülungen und Wiederauffüllen der Schlammsammler mit gereinigtem Wasser. Erstmals wurden die Arbeiten mit einer mobilen Aufbereitungsanlage ausgeschrieben. Diese trennt das verschmutzte Wasser vom Schlamm und bereitet das Wasser zur Wiederbefüllung der Schächte auf. Dies erspart das Auffüllen mit Trinkwasser.

Die Ausschreibung für die Saugarbeiten wurde an die drei im Land ansässigen, spezialisierten Unternehmungen zur Offertstellung verschickt. Alle Unternehmungen reichten ihre Angebote fristgerecht ein. Die Auftragsvergabe gilt für das Jahr 2022 und 2023. Die jährlichen Kosten sind in der laufenden Rechnung 2022 enthalten und werden für das Jahr 2023 entsprechend ins Budget aufgenommen.

### Antrag

Der Gemeinderat vergibt die Saugarbeiten für die Reinigung der Schlammsammler in den Jahren 2022/2023 an die Firma Gottlieb Risch AG, Schaan, zum Offertpreis von CHF 183'379.15 inkl. MwSt..

### Beschluss (einstimmig, 12 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

## 95 Rathaus – Umbau Bauverwaltung / Genehmigung Bauabrechnung

### Ausgangslage

Anlässlich der Gemeinderatssitzung vom 24. Februar 2021, Trakt Nr. 28, hat der Gemeinderat das Projekt „Rathaus – Umbau Bauverwaltung“ genehmigt und den Kredit in Höhe von CHF 465'000.00 bewilligt.

### Kreditzusammensetzung

|                         |   |            |                   |
|-------------------------|---|------------|-------------------|
| Kredit                  | Gemeinderatsbeschluss vom<br>24. Februar 2021, Trakt Nr. 28 | CHF        | 465'000.00        |
| <b>Total Kredit</b>     |   | <b>CHF</b> | <b>465'000.00</b> |
| <b>Abrechnungssumme</b> |   | <b>CHF</b> | <b>400'018.65</b> |
| <b>Abweichung</b>       |   |            |                   |
| Kreditunterschreitung   |   | CHF        | 64'981.35         |
|                         |   | %          | -                 |
|                         |   |            | 14.0              |

### Antrag

Die Bauabrechnung für das Projekt „Rathaus – Umbau Bauverwaltung“ in Höhe von CHF 400'018.65 wird genehmigt. Die Abrechnungssumme entspricht einer Kostenunterschreitung gegenüber dem bewilligten Kredit von CHF 64'981.35.

### Beschluss (einstimmig, 12 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

## **96 Stellungnahme zum Vernehmlassungsbericht der Regierung betreffend die Abänderung des Energieeffizienzgesetzes (EEG)**

### **Ausgangslage**

An der Gemeinderatssitzung vom 16. März 2022, Trakt. Nr. 62, wurde die Energiekommission mit einer Prüfung einer Stellungnahme zum Vernehmlassungsbericht betreffend die Abänderung des Energieeffizienzgesetzes (EEG) beauftragt. Es wurde folgende Stellungnahme ausgearbeitet:

Die Gemeinde Schaan begrüsst die Vorlage und die damit verbundene Einführung einer Mindestvergütung für Strom aus Photovoltaikanlagen. Eine Mindestvergütung erhöht die Planungssicherheit insbesondere für grössere Anlagen. Die Photovoltaik hat erwiesenermassen das grösste Potenzial für einen schnellen und kostengünstigen Ausbau der erneuerbaren Energieträger und muss deshalb massiv ausgebaut werden. Nur mit dem Bau von grösseren Anlagen kann die Photovoltaik ihre unbestrittene, übergeordnete Rolle für die zukünftige nachhaltige Energieversorgung Liechtensteins spielen. Der jährlich angestrebte Zubau von 5 MWp und der maximale Ausbau von 80 MWp, wie in der Energiestrategie 2030 vorgesehen und auf Seite 9 des Vernehmlassungsberichtes beschrieben, wird dazu aber nicht reichen. Die 80 MWp entsprechen der Maximallast im Liechtensteiner Stromnetz. Hier müssen Massnahmen getroffen werden, damit ein Ausbau darüber hinaus möglich ist. In diesem Zusammenhang ist auch das sogenannte „Peak shaving“ von grosser Bedeutung und muss in die Überlegungen miteinbezogen werden.

Wie auf Seite 14 richtig erwähnt, sollen Dachflächen vollständig belegt und nicht nur auf Teilen der Dachfläche installiert werden. Die angemessene Vergütung der Einspeisung von Strom schafft hier entsprechend günstige Rahmenbedingungen.

Des Weiteren muss der Abbau von unnötigen Hürden zur Realisierung von Photovoltaikanlagen angegangen werden. Hier sind auch die einzelnen Gemeinden angesprochen.

Der Speicherung von Strom gewinnt zusammen mit einem sinnvollen Management von Erzeugung und Verbrauch an Bedeutung. Der angestrebte Ausbau der Photovoltaik erfordert auch eine Förderung von Speichersystemen, um Tagesschwankungen auszugleichen. Derzeit sind Batteriespeicher ohne Förderung noch zu wenig wirtschaftlich. Eine Förderung sollte daher in Betracht gezogen werden.

Aus Sicht der Gemeinde ist die Einführung virtueller ZEV unter Nutzung des öffentlichen Stromnetzes sehr zu begrüssen (S. 16). Dies würde es ermöglichen ohne, kostenintensive Anpassungsarbeiten und eigene Verkabelungen den auf den verschiedenen Gemeindeliegenschaften produzierten Strom entsprechend zu nutzen.

Die Gemeinde befürwortet, wie die Regierung, die Doppelnutzung von Flächen zur Stromproduktion (S. 21 und 26) und unterstützt das beschriebene Vorgehen. Photovoltaikanlagen über bereits genutzten Flächen sind Freiflächen- Anlagen vorzuziehen.

Eine Ausweitung der Mindestvergütung auf andere erneuerbare Energieträger wie Kleinwasserkraft, Biomasse oder Windenergie ist sehr zu begrüßen. Insbesondere die Windenergie stellt eine wichtige Ergänzung zur Photovoltaik dar. Es ist Zeit für ein klares Bekenntnis zur Windenergie und damit verbunden die nötigen gesetzlichen Grundlagen zu schaffen.

### **Antrag**

Der Gemeinderat genehmigt die Stellungnahme.

### **Erwägungen**

Die vorgeschlagenen Änderungen im EEG werden begrüsst. Wichtig ist eine Vereinheitlichung sowie die per Verordnung vorgesehene Mindestvergütung, um PV-Anlagen attraktiver zu machen und die Planungssicherheit vor allem bei grösseren Anlagen zu erhöhen. Die einzelnen Punkte der Stellungnahme werden erläutert.

Es wird angezweifelt, ob Speicheranlagen in jedem Haus / Einfamilienhaus wirtschaftlich sind, oder ob nicht ein zentraler grosser Speicher sinnvoller ist. Zu Speichermöglichkeiten gibt es verschiedenste Verfahren, vom Einsatz alter Akkus aus e-Autos bis hin zu "Betonelementen an Kranen". Wichtig ist jedenfalls der Zusammenschluss von Stromnetzen, wie z.B. für die Gemeinde Schaan als Eigentümerin mehrerer Gebäude, um den selbst produzierten Strom auch selbst möglichst vollständig nutzen zu können. Zudem sollen Anlagen auf bestehenden Gebäuden erstellt werden, statt noch freie Flächen zu verbauen.

### **Beschluss** (einstimmig, 12 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.



## 97 Information: Reinigung Musikschule

Für die Stelle Reinigung Musikschule / Brunhart-Haus (2.5 Stunden / täglich) wurde als Ersatz angestellt:

Antonella Fiorentino  
Geb. 28. März 1972  
Britschenstrasse 41  
9493 Mauren.

---

Schaan, 05. Mai 2022

Gemeindevorsteher Daniel Hilti:

---